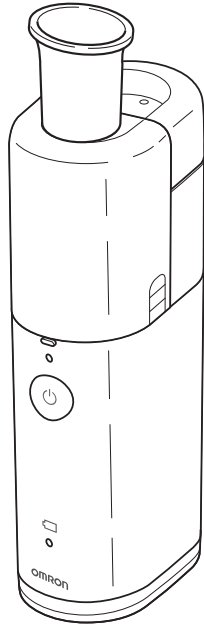


MÁY XÔNG  
MŨI HỌNG  
DẠNG LƯỚI  
MODEL  
NE-U100



2829720-8D

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Sản phẩm lý tưởng dành cho chăm sóc sức khỏe

Kính thưa Quý Khách hàng,

Cảm ơn Quý khách đã mua máy xông mũi họng OMRON NE-U100.

Chọn mua máy xông mũi họng NE-U100 có nghĩa là quý khách đã chọn mua một thiết bị cải tiến có chất lượng cao. Trong quá trình phát triển, chúng tôi luôn chú trọng đến độ tin cậy của sản phẩm cũng như hướng tới những sản phẩm có thể vận hành và sử dụng một cách thuận tiện và dễ dàng. Trước khi sử dụng máy xông mũi họng lần đầu tiên, quý khách hãy đọc kỹ toàn bộ nội dung trong cuốn sách hướng dẫn này. Nếu quý khách vẫn còn bất kỳ thắc mắc nào về việc sử dụng máy, vui lòng liên hệ với Bộ phận chăm sóc khách hàng của Omron theo địa chỉ in trên bao bì hoặc trong cuốn sách hướng dẫn này. Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ quý khách bất kỳ lúc nào.

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Mục đích y tế	Sản phẩm này được sử dụng để điều trị chứng rối loạn hô hấp.
Đối tượng sử dụng	Các chuyên gia y tế như bác sĩ, y tá và nhân viên trị liệu, nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc bệnh nhân dưới sự hướng dẫn của các chuyên gia y tế có trình độ. Người sử dụng cũng phải có khả năng hiểu biết chung về hoạt động của máy NE-U100 và nội dung tài liệu hướng dẫn.
Đối tượng bệnh nhân	Sản phẩm này không được sử dụng cho bệnh nhân bất tỉnh hoặc không thở tự nhiên được.
Môi trường	Sản phẩm được thiết kế để sử dụng tại các cơ sở y tế, chẳng hạn như bệnh viện, phòng khám và phòng mạch bác sĩ, và trong gia đình.
Độ bền của máy	Máy được sử dụng để xông thuốc 2 lần mỗi ngày, mỗi lần xông 10 phút ở nhiệt độ phòng (23°C). Độ bền của máy tùy thuộc vào môi trường sử dụng. Sử dụng sản phẩm thường xuyên sẽ làm giảm tuổi thọ của máy.
	Máy chính 5 năm
	Cốc thuốc 1 năm
	Nắp lưới 1 năm
	Ống ngậm 1 năm
	Mặt nạ (PVC) 1 năm
	Đầu nối mặt nạ 1 năm
Thận trọng khi sử dụng	Cần phải tuân thủ nghiêm ngặt tất cả các cảnh báo và thận trọng nêu trong sách hướng dẫn này.

CÁC CẢNH BÁO AN TOÀN QUAN TRỌNG

▪ Phần này cung cấp thông tin về cách sử dụng sản phẩm một cách an toàn và để ngăn ngừa thương tích cho chính bạn và những người khác cũng như tránh các thiệt hại về tài sản.



Cảnh báo

Biểu thị tình huống nguy hiểm tiềm ẩn, nếu không tránh được, có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

(Sử dụng)

- Loại thuốc, liều lượng và chế độ sử dụng thuốc phải theo chỉ dẫn của bác sĩ hoặc dược sĩ.
- Nếu cảm thấy có điều gì bất thường hoặc bị dị ứng trong quá trình sử dụng, hãy dừng ngay lập tức và tham khảo ý kiến bác sĩ.
- Để xa tầm với của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ.
- Đổ thuốc còn lại sau khi sử dụng và sử dụng thuốc mới cho mỗi lần xông.
- Sản phẩm này không được sử dụng cho bệnh nhân bất tỉnh hoặc không thở tự nhiên được.
- Không sử dụng nước trong máy cho mục đích xông.
- Không chạm vào các bộ phận rung khi nguồn đang bật.
- Không sử dụng máy ở nơi có khí gas dễ cháy.
- Không sử dụng hoặc bảo quản thiết bị ở nơi ẩm ướt như phòng tắm.
- Không để thiết bị hoặc các bộ phận của thiết bị ở nơi tiếp xúc với nhiệt độ khắc nghiệt hoặc những nơi có độ ẩm thay đổi liên tục, chẳng hạn như để thiết bị ở trong xe vào những tháng ẩm hoặc nóng, hoặc nơi tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời.
- Không dùng máy trong khi gây mê hay hô hấp nhân tạo.

(Nguồn điện)

- Không vận hành thiết bị với bộ đổi điện AC bị hỏng.
- Cắm bộ đổi điện AC vào ổ cắm có điện áp thích hợp.
- Không sử dụng phích cắm có nhiều ổ cắm.
- Không được cắm hoặc rút phích cắm bộ đổi điện AC bằng tay ướt.

(Vệ sinh và khử trùng)

- Vệ sinh và khử trùng các bộ phận của sản phẩm trước khi sử dụng sản phẩm lần đầu tiên, sau khi sản phẩm không được sử dụng trong một thời gian dài và khi các bộ phận bị nhiễm bẩn.
- Vệ sinh các bộ phận của sản phẩm sau mỗi lần sử dụng và khử trùng các bộ phận của sản phẩm hàng ngày trong quá trình sử dụng bình thường.
- Khi sản phẩm được sử dụng bởi những người khác nhau thì phải vệ sinh và khử trùng các bộ phận của sản phẩm sau mỗi lần sử dụng của từng người.
- Làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất thuốc khử trùng và đảm bảo không còn chất khử trùng bị sót lại trên sản phẩm sau khi khử trùng.
- Sau khi vệ sinh và khử trùng phải để cho các bộ phận của sản phẩm khô xong thì mới được lắp lại, và bảo quản ở nơi sạch sẽ để sản phẩm không bị nhiễm bẩn.
- Không nhúng máy chính (ngoại trừ các bộ phận rung và vùng xung quanh bộ phận rung) và bộ đổi điện AC vào trong nước hoặc chất lỏng khác.
- Không được làm tràn nước hoặc thuốc vào máy chính và bộ đổi điện AC.



Thận trọng

Biểu thị tình huống nguy hiểm tiềm ẩn, nếu không tránh được, có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

(Sử dụng)

- Bố mẹ hoặc người chăm sóc phải giám sát chặt chẽ khi sử dụng máy cho trẻ nhỏ hoặc người khuyết tật.
- Tránh để thuốc còn lại bị dính trên mặt, phải lau sạch mặt sau khi tháo mặt nạ xông ra.
- Không để thuốc xông dính vào mắt.
- Không vận hành máy xông nếu cốc thuốc không có thuốc.
- Sản phẩm chỉ dùng cho người.
- Chỉ sử dụng các phụ kiện chính hãng của OMRON được chỉ định cho sản phẩm này.
- Không đổ nhiều hơn 10ml thuốc vào cốc thuốc.
- Không được để máy bị xóc mạnh, ví dụ bị rơi trên sàn nhà.
- Không được che máy chính bằng chăn, khăn hoặc bất kỳ loại vỏ bọc nào khác trong khi sử dụng.
- Không tháo rời hoặc cố gắng sửa chữa máy chính hoặc bộ đổi điện AC.
- Không chọc lưới bằng tăm bông hoặc ghim.
- Trong khi sử dụng thiết bị này, đảm bảo rằng không có điện thoại di động hoặc bất kỳ thiết bị điện nào phát ra trường điện từ trong phạm vi 30cm. Điều này có thể làm giảm hiệu suất của thiết bị.

## (Nguồn điện)

- Chỉ sử dụng bộ đổi điện AC chính hãng.
- Cắm chắc phích cắm vào ổ cắm.
- Lau sạch bụi khỏi phích cắm điện.
- Khi xử lý bộ đổi điện AC, cần thận trọng như sau:
  - Không làm hỏng. Không làm vỡ.
  - Không nén ép. Không được cố gắng uốn hoặc kéo.
  - Không được xoắn. Không bọc khi đang sử dụng.
  - Không được kẹp. Không đặt dưới vật nặng.
- Không sử dụng dây nối. Cắm dây điện trực tiếp vào ổ cắm
- Khi rút phích cắm điện khỏi ổ cắm, không được kéo dây nguồn. Hãy chắc chắn rút phích cắm điện một cách an toàn.
- Rút phích cắm sản phẩm ra nếu có dự định không sử dụng sản phẩm trong một khoảng thời gian dài.
- Luôn tháo bộ đổi điện AC ra khỏi thiết bị trước khi vệ sinh.
- Thay thế pin cũ bằng pin mới ngay lập tức. Thay thế cả hai pin cùng một lúc.
- Tháo pin nếu máy chính đã không được sử dụng trong ba tháng trở lên.
- Không sử dụng các loại pin khác nhau cùng lúc.
- Không sử dụng pin mới và pin cũ cùng nhau.
- Không sử dụng pin lithium.

## (Vệ sinh và Khử trùng)

- Không sử dụng lò vi sóng để đun sôi hoặc sấy khô các bộ phận.
- Không sử dụng máy sấy tóc để sấy khô các bộ phận.
- Không sử dụng máy rửa chén để rửa hoặc sấy khô các bộ phận.
- Không để dung dịch vệ sinh còn dính lại trên các bộ phận của máy. Rửa sạch các bộ phận của máy bằng nước sạch sau khi khử trùng.
- Bảo quản thiết bị và các bộ phận ở nơi sạch sẽ, an toàn.

## Các cảnh báo an toàn chung

- Không sử dụng sản phẩm cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích xông.
- Không vệ sinh máy bằng benzen hoặc chất pha loãng.

## Giữ cẩn thận hướng dẫn sử dụng này để tham khảo khi cần.

## TÍNH NĂNG VÀ LỢI ÍCH

Trong NE-U100, hơi sương được tạo ra bằng cách đẩy thuốc lỏng qua các lỗ nhỏ của lưới hợp kim kim loại. Quá trình này được thực hiện bởi một thành phần rung bằng titan, dao động ở tần số cao.

### Kích thước nhỏ gọn, bỏ túi

Thiết bị nhỏ gọn phù hợp với bất kỳ loại túi xách hoặc vali nào. Có thể chạy đến khoảng 4 giờ chỉ với hai pin AA/LR6, bạn có thể điều trị thuốc ở bất cứ nơi nào và vào bất cứ lúc nào bạn muốn.

### Có thể xông ở bất cứ góc độ nào

Thiết bị có thể sử dụng để xông ở bất cứ góc độ nào, do đó thiết bị có thể sử dụng khi bạn đang ở trên giường hoặc có thể sử dụng cho trẻ nhỏ đang nằm trên tay của người bế.

### Hoạt động êm ái không tiếng ồn

Thiết bị không phát ra âm thanh khi dùng nên không gây ồn ào.

Không phát ra tiếng động lớn, giúp có thể điều trị dễ dàng ngay cả khi trẻ đang ngủ.

### Thao tác một nút đơn giản

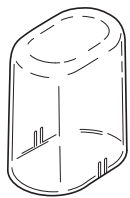
### Sử dụng được với nhiều loại thuốc khác nhau

### Dễ dàng lắp ráp, chuẩn bị đơn giản

## CÁC BỘ PHẬN CÓ TRONG MÁY XÔNG OMRON NE-U100

Trọn bộ sản phẩm bao gồm các bộ phận dưới đây:

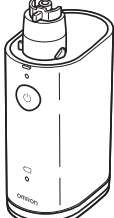
Nắp máy chính



Nắp lưới



Máy chính



Đầu nối mặt nạ



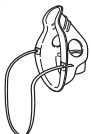
Cốc thuốc



Ống ngậm



Mặt nạ trẻ em (PVC) Mặt nạ người lớn (PVC)



Pin (2x AA/LR6)



- Hướng dẫn sử dụng
- Hướng dẫn cài đặt nhanh

## TÊN VÀ CHỨC NĂNG CÁC BỘ PHẬN

### Nắp lưới

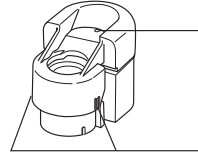
Bao gồm lưới hợp kim kim loại để xông



### Lưới

Thuốc xông thoát ra tại đây thông qua các lỗ nhỏ.

### Cốc thuốc

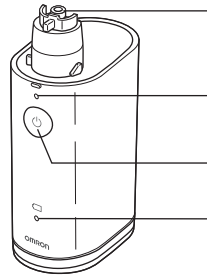


### Lỗ thông khí

Ổn định xông.

### Nút mở nắp cốc thuốc

Mở cốc thuốc bằng cách nhấn vào hai nút ở cả hai bên



### Bộ phận rung

Đầu của bộ phận rung sẽ dao động với tần suất cao và đẩy thuốc qua các lỗ lưới.

### Đèn báo nguồn

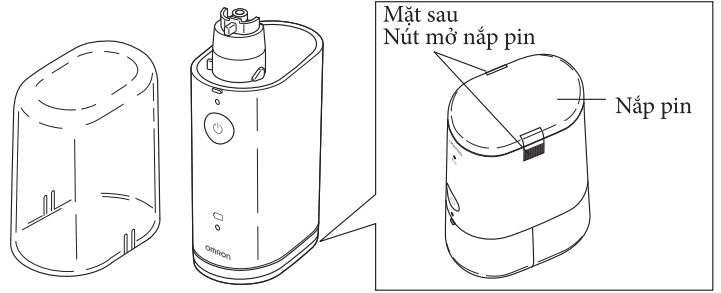
Đèn màu xanh sẽ sáng khi bật nguồn.

### Nút BẬT/TẮT (ON)

### Đèn báo pin yếu

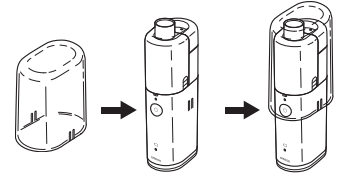
Đèn màu cam sẽ nhấp nháy nếu pin yếu.

## Máy chính



## Nắp máy chính

Bảo vệ Máy chính, Cốc thuốc và Nắp lưới trong suốt quá trình bảo quản.

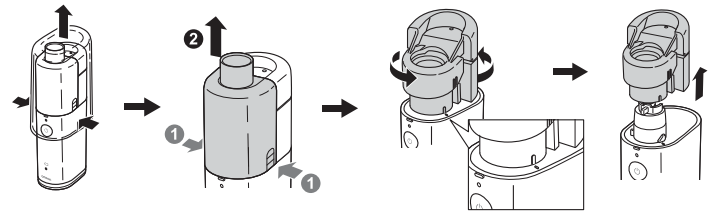


## TRƯỚC KHI SỬ DỤNG SẢN PHẨM LẦN ĐẦU

### Trước khi sử dụng lần đầu:

- Đọc kỹ cuốn Hướng dẫn sử dụng này
- Tháo, vệ sinh và khử trùng các bộ phận

### Trình tự tháo sản phẩm



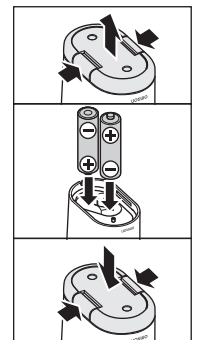
## CÁCH LẮP HOẶC THAY PIN

### Lắp pin

1. Tháo nắp pin ở mặt đáy bằng cách ấn vào hai nút ở hai bên.

2. Lắp pin theo đúng cực chỉ rõ ở bên trong khoang đựng pin.

3. Lắp lại nắp pin bằng cách ấn vào hai nút ở hai bên của nắp pin.



## Tuổi thọ của pin và thay pin

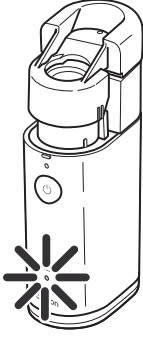
Thiết bị có thể hoạt động với pin kiềm hoặc pin sạc niken hiđrua kim loại (NiMH). Tùy thuộc vào dung lượng và tình trạng của pin, thiết bị có thể hoạt động tối đa 4 giờ với một bộ pin kiềm.

### Đèn báo pin yếu (đèn màu cam)

Nhấp nháy	Pin yếu. Thay cả hai pin bằng hai pin mới
Bật lên	Pin bị kiệt. Máy sẽ không xông được. Ngay lập tức thay cả hai pin bằng hai pin mới.

Lưu ý:

- Đèn báo pin yếu chỉ tắt khi không có nút nào được nhấn trong 10 giây hoặc khi tắt thiết bị.
- Tháo pin ra nếu không sử dụng máy trong thời gian dài. Nếu không làm vậy có thể sẽ dẫn đến máy bị hỏng do pin bị rò rỉ.
- Pin phải được xử lý giống như chất thải hóa học;



## SỬ DỤNG BỘ ĐỔI ĐIỆN AC (TÙY CHỌN)

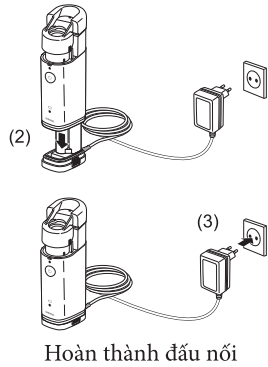
### ⚠ Thận trọng:

Chỉ sử dụng bộ đổi điện AC chính hãng đi kèm máy như được nêu trong phần “Phụ kiện y tế tùy chọn” ở trang 24.

Lưu ý: Không có bộ đổi điện AC tùy chọn ở Đài Loan.

### Cách đấu nối bộ đổi điện AC vào máy chính

- Tháo nắp pin và tháo pin ra, xem trang 12.
- Đặt máy chính vào đế đấu nối bộ đổi điện AC như minh họa ở hình bên tay phải.
- Cắm phích cắm bộ đổi điện AC vào ổ cắm.



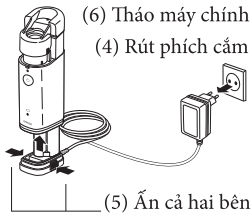
Hoàn thành đấu nối

### ⚠ Thận trọng:

Không được lắp hoặc tháo bộ đổi điện AC khi tay ướt.

Lưu ý: Không đặt thiết bị vào vị trí khó đấu nối với bộ đổi điện AC.

- Cách tháo bộ đổi điện AC ra khỏi máy chính
- Rút phích cắm bộ đổi điện AC ra khỏi ổ cắm.
- Ấn vào cả hai bên của đế đấu nối để mở khóa từ máy chính.
- Tháo máy chính ra.



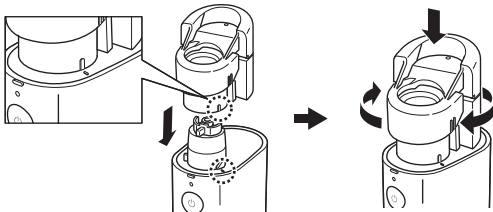
(5) Ấn cả hai bên

## CÁCH LẮP MÁY CHÍNH VÀ CHO THUỐC VÀO CỐC THUỐC

### ⚠ Thận trọng:

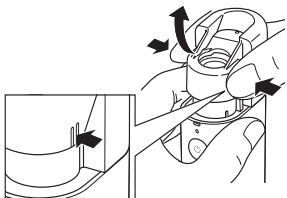
Vệ sinh và khử trùng các bộ phận của sản phẩm trước khi sử dụng lần đầu, sau khi sản phẩm không được sử dụng trong thời gian dài, và khi các bộ phận bị nhiễm bẩn. (Xem hướng dẫn ở trang 19)

- Lắp pin, xem trang 12.
- Điều chỉnh sao cho các dấu ở trên cốc thuốc trùng khớp với các dấu trên máy chính. Sau đó ấn xuống và xoay cốc thuốc theo chiều kim đồng hồ.

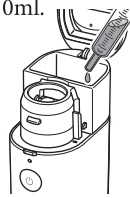


Lưu ý: Không lắp cốc thuốc vào máy chính khi đã lắp nắp lưới

- Mở cốc thuốc bằng cách ấn vào nút ở hai bên nắp.



- Cho thuốc vào cốc thuốc như minh họa ở hình bên dưới. Chỉ cho tối đa 10ml.



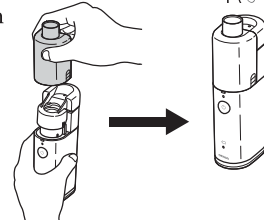
- Đặt nắp lưới.



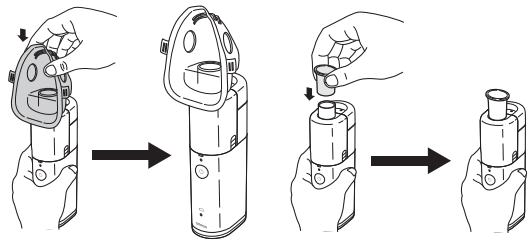
- Ấn nắp cốc thuốc vào vị trí cho tới khi nghe thấy tiếng kêu “tách”.

Nắp lưới đã được lắp chắc chắn.

- Lắp đầu nối mặt nạ vào máy chính



- Lắp mặt nạ hoặc ống ngậm vào đầu nối mặt nạ



Thiết bị giờ đã sẵn sàng để sử dụng  
Xem phần tiếp theo để biết cách xông

## CÁCH SỬ DỤNG MÁY XÔNG OMRON NE-U100

### ⚠ Thận trọng:

Loại thuốc, liều lượng và chế độ sử dụng thuốc phải theo chỉ dẫn của bác sĩ hoặc dược sĩ.

- Nghiêng nhẹ máy chính như minh họa ở hình bên. Ở vị trí này, bộ phận rung sẽ ngấp trong thuốc và quá trình xông sẽ bắt đầu khi bật nguồn. Sau khi bộ phận rung đã ngấp trong thuốc, có thể sử dụng máy ở bất kỳ góc độ nào.
- Đặt ống ngậm vào miệng hoặc mặt nạ lên mũi và miệng.
- Nếu ấn nút BẬT/TẮT (⏻), quá trình xông sẽ bắt đầu. Nếu ấn nút BẬT/TẮT (⏻) một lần nữa, quá trình xông sẽ dừng lại. Đèn màu xanh lá sẽ sáng lên trong suốt quá trình xông.

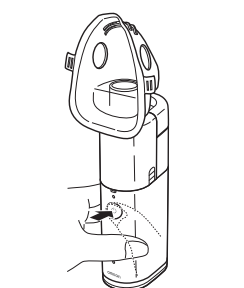
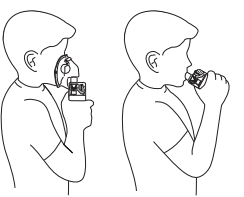
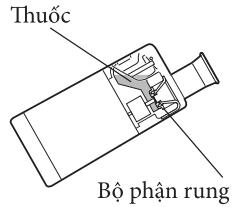
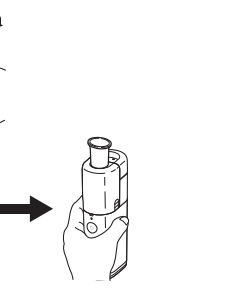
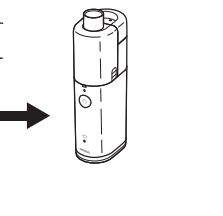
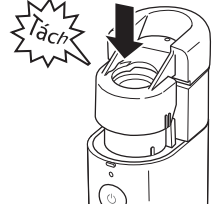
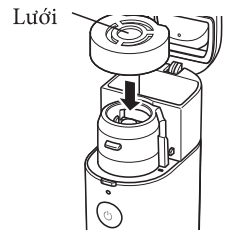
Luôn luôn giữ bình tĩnh và thư giãn khi xông. Hít vào từ từ và hít thật sâu để thuốc có thể đi sâu vào phổi. Hít sâu giữ lại vài nhịp rồi từ từ thở ra đồng thời rút ống ngậm ra khỏi miệng. Không thở quá nhanh. Dừng xông khi bạn cảm thấy muốn nghỉ ngơi.

Lưu ý: Nếu sử dụng thuốc có độ nhớt cao, việc xông sẽ khó khăn hơn. Nếu lượng thuốc đi qua lưới nhiều quá thì quá trình xông có thể bị ngừng lại. Trong trường hợp này, hãy tắt nguồn và tháo đầu nối mặt nạ ra. Dùng vải không xơ thấm bớt thuốc đi.

Lưu ý: Không chọc lưới bằng tăm bông hoặc ghim nếu không lưới có thể bị hỏng vĩnh viễn.

Sau khi xông xong phải tắt máy đi bằng cách ấn nút BẬT/TẮT (⏻)

Lưu ý: Máy sẽ tự động tắt sau 30 phút.

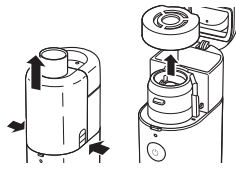


## CÁCH VỆ SINH MÁY SAU MỖI LẦN XÔNG

Các bộ phận dưới đây cần phải tháo ra và vệ sinh sau mỗi lần sử dụng: Cốc thuốc, nắp lưới, đầu nối mặt nạ, ống ngậm và mặt nạ

Lưu ý: Nếu máy không được vệ sinh và khử trùng đúng cách và thường xuyên, các vi sinh vật có thể sẽ bám lại ở máy, gây ra nhiễm trùng.

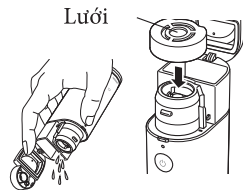
1. Tháo đầu nối mặt nạ ra khỏi máy chính bằng cách ấn vào nút ở hai bên của đầu nối mặt nạ.



2. Mở cốc thuốc ra và tháo nắp lưới

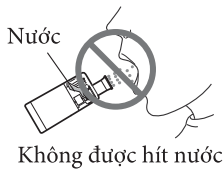


3. Đổ thuốc, sau đó lắp nắp lưới lại.



4. Đổ nước vào cốc thuốc và cho máy chạy với nước.

Để tránh thuốc bị khô và dính vào lưới sau khi sử dụng, hãy xông nước từ 1 đến 2 phút.



5. Tháo nắp lưới ra khỏi cốc thuốc, sau đó tháo cốc thuốc ra khỏi máy chính bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ và nâng lên.



**Lưu ý:** Tháo cốc thuốc sau khi đã đổ thuốc.

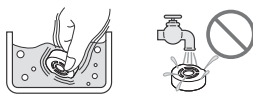
6. Làm theo các hướng dẫn dưới đây để vệ sinh tất cả các bộ phận.

### • Nắp lưới

Rửa nắp lưới bằng chất tẩy rửa nhẹ (trung tính), sau đó rửa lại bằng nước sạch. Loại bỏ nước còn đọng lại và để khô ở nơi sạch sẽ.

Một số loại thuốc rất dễ dính vào lưới, vì vậy phải thật cẩn thận khi vệ sinh.

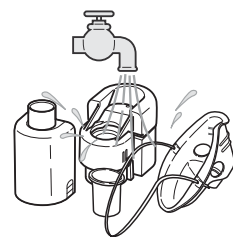
Không rửa dưới vòi nước đang chảy.



### • Cốc thuốc, ống ngậm, mặt nạ và đầu nối mặt nạ

Rửa trong nước và chất tẩy rửa nhẹ (trung tính).

Rửa lại bằng nước máy sạch và để khô ở nơi sạch sẽ.



### • Bộ phận rung và khu vực xung quanh

Rửa dưới vòi nước đang chảy

Lưu ý: Đảm bảo rằng nắp pin đã được lắp chặt để tránh nước chảy vào trong thiết bị.



### • Máy chính

Vệ sinh máy chính bằng cách dùng vải không xơ (đã được làm ẩm) để lau sạch.

Sử dụng miếng vải khô không xơ để lau lại máy chính cho khô.

Không được vệ sinh máy chính bằng benzen hoặc chất pha loãng.



## CÁCH KHỬ TRÙNG CÁC BỘ PHẬN

Lưu ý: Nếu máy không được vệ sinh và khử trùng đúng cách và thường xuyên, các vi sinh vật có thể sẽ bám lại ở máy, gây ra nhiễm trùng.

**Cốc thuốc, Nắp lưới, Ống ngậm, Mặt nạ và Đầu nối mặt nạ cần phải được khử trùng trước khi sử dụng máy lần đầu tiên, sau khi máy không được sử dụng trong thời gian dài, hoặc khử trùng hàng ngày trong quá trình sử dụng bình thường.**

Để lựa chọn phương pháp khử trùng thích hợp, xem bảng dưới đây:

Bộ phận	Vật liệu	Đun sôi	Cồn		Natri hypoclorit	Amoni bậc bốn	Chlorhexidine	Chất hoạt động bề mặt lưỡng tính
			Ethanol khử trùng	Milton*1 (0.1%)	Osvan*1 (0.1%)	Hibitane*1 (0.5%)	Tego*1 (0.2%)	
Ống ngậm	SEBS	○	○	○	○	○	○	○
Đầu nối mặt nạ	PC	○	○	○	○	○	○	○
Cốc thuốc	Thân: PC Chốt: Titan	○	○	○	○	○	○	○
Nắp lưới	Đóng gói: Silicone Dụng cụ giữ lưới: PC Lưới: NiPd	○	○	×	○	○	○	○
Mặt nạ người lớn (PVC) Mặt nạ trẻ em (PVC)	Mặt nạ: PVC*3 Dây: Cao su*4	×	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2
Bộ phận rung	Titan	×	○	○	○	○	○	○

○ : Áp dụng    × : Không áp dụng

• Khử trùng bằng các chất khử trùng có bán sẵn trên thị trường

Sử dụng chất khử trùng có bán sẵn trên thị trường. Thực hiện theo các hướng dẫn được cung cấp bởi nhà sản xuất chất khử trùng.

Lưu ý: Không vệ sinh bằng benzene hoặc chất pha loãng.

• Bộ phận rung và khu vực xung quanh

Ngâm bộ phận rung và khu vực xung quanh bộ phận rung vào trong chất khử trùng.

• Cốc thuốc, ống ngậm, nắp lưới, đầu nối mặt nạ và mặt nạ.

Ngâm các bộ phận vào chất khử trùng.

• Khử trùng bằng cách đun sôi

• Cốc thuốc, ống ngậm, nắp lưới, đầu nối mặt nạ

Các bộ phận này có thể đun sôi từ 15-20 phút.

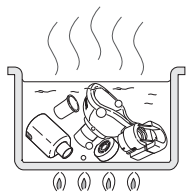
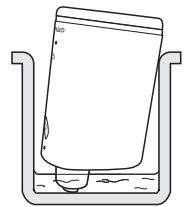
Sau khi đun sôi, cẩn thận tháo rời các bộ phận, lắc cho hết nước đọng lại và để cho khô ở nơi sạch sẽ.

\*1 Ví dụ về chất khử trùng có bán sẵn trên thị trường. (Nồng độ và thời gian lưu nêu trong bảng dựa vào các điều kiện mà tại đó tuổi thọ của các bộ phận được thử nghiệm với từng chất khử trùng được sử dụng theo quy định trong cuốn sách hướng dẫn này. Lưu ý rằng thử nghiệm không được thực hiện với mục đích đảm bảo hiệu quả của các chất khử trùng. Và cũng không có ý định đề xuất nên sử dụng các chất khử trùng đó. Điều kiện sử dụng và thành phần chất khử trùng của các nhà sản xuất khác nhau sẽ khác nhau. Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng và dùng chất khử trùng cho từng bộ phận theo cách phù hợp. Lưu ý tuổi thọ của các bộ phận có thể ngắn hơn, tùy vào điều kiện, môi trường và tần suất sử dụng).

\*2 Tháo dây cao su ra khỏi mặt nạ trước khi khử trùng.

\*3 Mặt nạ không có chứa phthalate.

\*4 Dây đeo không được làm từ mù cao su tự nhiên.



## CÁCH THAY THẾ NẮP LƯỚI

Nắp lưới là một vật tư tiêu hao.

OMRON khuyến nghị thay thế nắp lưới sau khoảng 1 năm (Vui lòng xem trang 3 “Độ bền của máy”)

Tháo nắp lưới và lắp cái mới như hướng dẫn tại trang 14 (phần “Cách lắp máy chính và cho thuốc vào cốc thuốc”).

## PHỤ KIỆN Y TẾ TÙY CHỌN

(Trong phạm vi Chi thị Thiết bị Y tế EC 93/42/EEC)

Mô tả sản phẩm	Model
Mặt nạ người lớn (PVC)	NEB-MSLP-AP
Mặt nạ trẻ em (PVC)	NEB-MSMP-AP
Nắp lưới	NEB-MC-10E
Cốc thuốc	NEB-BTL-10E
Đầu nối mặt nạ	NEB-MSA-10E
Ống ngậm	U22-1-E
Bộ đổi điện AC	NEB-AC-10AP

## KHẮC PHỤC SỰ CỐ

Trong trường hợp phát sinh bất kỳ sự cố nào dưới đây, đầu tiên kiểm tra xem có bất kỳ thiết bị điện nào khác nằm trong phạm vi 30cm hay không. Nếu sự cố vẫn tiếp diễn thì xem bảng dưới đây:

Sự cố	Nguyên nhân	Cách khắc phục
Tỉ lệ xông cục thấp.	Pin yếu (Đèn báo pin yếu màu cam sáng)	Thay pin mới. Xem trang 12
	Lưới bị bẩn hoặc bị tắc.	1. Vệ sinh lưới bằng cách đun sôi. Xem trang 22. 2. Thay nắp lưới mới. Xem trang 14.
Đèn báo nguồn màu xanh lá không sáng và máy cũng không xông được.	Pin bị kiệt (Đèn báo pin yếu màu cam sáng lên)	Thay pin mới hoặc sử dụng bộ đổi điện AC (tùy chọn). Xem 12 hoặc 13.
	Dung lượng pin sạc thấp	Sạc pin bằng bộ sạc có bán sẵn trên thị trường.
	Pin bị lắp theo sai hướng	Lắp lại pin theo đúng hướng. Xem trang 12.
	Bộ đổi điện AC (tùy chọn) không được kết nối đúng cách với ổ cắm điện.	Kiểm tra xem bộ đổi điện AC có được kết nối với ổ cắm điện và máy chính không. Rút phích cắm ra rồi cắm lại, nếu cần.
	Điểm tiếp xúc trên bộ đổi điện AC (tùy chọn) bị nhiễm bẩn.	Lau sạch mọi tạp nhiễm bằng vải đã được làm ẩm bằng nước hoặc cồn khử trùng và sau đó vắt nhẹ.
Đèn báo nguồn màu xanh lá sáng nhưng máy không xông được.	Bộ phận rung chưa ngập trong thuốc.	Nghiêng máy chính để cho bộ phận rung ngập trong thuốc.
	Cốc thuốc chưa được đổ thuốc vào.	Cho thuốc vào cốc thuốc. Xem trang 14.
	Lưới bị rách.	Thay lưới mới. Xem trang 14.
	Quá nhiều thuốc ở trên lưới	Lấy bớt thuốc ra. Xem trang 18. Loại bỏ chất lỏng nhìn thấy được sử dụng một miếng vải mềm và chạm thật nhẹ để tránh làm rách lưới.
Đèn báo nguồn màu xanh lá sáng nhưng máy xông yếu hoặc mất nhiều thời gian để điều trị	Tỷ lệ xông khác nhau tùy theo loại thuốc được sử dụng.	Thời gian điều trị tùy thuộc vào loại thuốc và bệnh nhân.

Nếu máy không xông đúng cách sau khi đã kiểm tra tất cả các nguyên nhân nêu trên, vui lòng liên hệ Bộ phận dịch vụ khách hàng của OMRON.

## DỮ LIỆU KỸ THUẬT

<b>Danh mục sản phẩm:</b>	<b>Máy xông mũi họng</b>
<b>Mô tả sản phẩm:</b>	<b>Máy xông mũi họng dạng lưới</b>
<b>Model:</b>	<b>NE-U100</b>
<b>Giá trị định mức:</b>	100-240V~50-60Hz 0.12-0.05A (Bộ đổi điện AC tùy chọn) 3 VDC (2 cục pin/ Loại AA/LR6)
<b>Tiêu thụ điện năng:</b>	Xấp xỉ 1.2W
<b>Thể tích khí cận:</b>	Xấp xỉ 0.5 ml
<b>Tuổi thọ pin:</b>	Xấp xỉ 4 giờ
<b>Nhiệt độ/Độ ẩm/Áp suất không khí hoạt động:</b>	+10°C đến +40°C, 30 đến 85%RH (không ngưng tụ), 800 - 1060hPa
<b>Nhiệt độ/Độ ẩm bảo quản và vận chuyển:</b>	-20°C đến +60°C, 10 đến 90%RH (không ngưng tụ)
<b>Trọng lượng:</b>	* Xấp xỉ 120g (không bao gồm pin)
<b>Kích thước:</b>	* Xấp xỉ 38 (Rộng) x 130 (Cao) x 60 (Dày) mm
<b>Các bộ phận:</b>	Máy chính, nắp máy chính, cốc thuốc, nắp lưới, đầu nối mặt nạ, ống ngậm, 2 cục pin (AA/LR6), mặt nạ người lớn (PVC), mặt nạ trẻ em (PVC), Túi mềm, Sách hướng dẫn sử dụng, Hướng dẫn cài đặt nhanh (Thiết bị điện tử y tế được cấp nguồn bên trong (Khi sử dụng mình pin)) Thiết bị điện tử y tế (Khi sử dụng bộ đổi điện AC tùy chọn) Loại BF (Bộ phận ứng dụng); Ống ngậm, mặt nạ IP55 (Khi sử dụng mình pin) IP22 (Khi sử dụng bộ đổi điện AC tùy chọn)
<b>Phân loại:</b>	

### \* Máy chính đã được lắp sẵn cốc thuốc và đầu nối mặt nạ










Phân loại IP là cấp độ bảo vệ của vỏ bọc thiết bị tuân thủ theo tiêu chuẩn IEC 60529. Thiết bị được bảo vệ để khỏi bị bụi thâm nhập nhằm để tránh các vấn đề phát sinh trong quá trình vận hành, đồng thời tránh các tia nước bắn vào có thể gây ra sự cố trong quá trình hoạt động bình thường. Bộ đổi điện AC tùy chọn được bảo vệ để không bị tác động bởi các vật thể rắn có đường kính 12.5mm hoặc lớn hơn ví dụ như ngón tay, và tránh các giọt nước rơi xiên có thể gây ra các sự cố trong quá trình hoạt động bình thường.

### Lưu ý:

- Dữ liệu kỹ thuật của thiết bị có thể bị thay đổi mà không cần phải thông báo trước.
- Sản phẩm OMRON này được sản xuất theo hệ thống quản lý chất lượng nghiêm ngặt của OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Nhật Bản.
- Thiết bị có thể không hoạt động nếu nhiệt độ và điều kiện điện áp khác với các điều kiện được quy định trong phần thông số kỹ thuật.
- Nếu thiết bị được bảo quản ở nhiệt độ bảo quản và vận chuyển tối đa hoặc tối thiểu và được chuyển đến môi trường có nhiệt độ 20°C thì chúng tôi khuyên quý khách nên đợi khoảng 1 giờ trước khi sử dụng thiết bị.
- Thiết bị này tuân thủ theo các quy định của Chi thị EC số 93/42/EEC (Chi thị về Thiết bị Y tế) và tiêu chuẩn Châu Âu EN13544-1:2007, Thiết bị điều trị bệnh về hô hấp – Phần 1 : Hệ thống xông và các phụ kiện xông.

# CE 0197

### Mô tả các biểu tượng

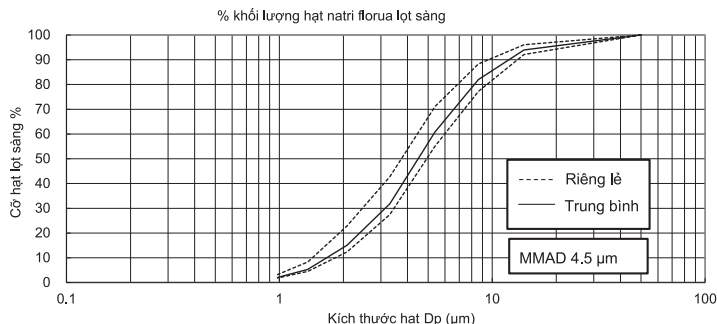
	Người dùng cần tham khảo Hướng dẫn sử dụng		Giới hạn nhiệt độ
	Bộ phận ứng dụng - Loại BF Cấp độ bảo vệ chống sốc điện (dòng điện rò rỉ)		Giới hạn độ ẩm
	Loại II Bảo vệ chống sốc điện		Giới hạn áp suất khí quyển
<b>IPXX</b>	Cấp độ bảo vệ xâm nhập theo IEC 60529		BẬT/TẮT nguồn
<b>CE</b>	Nhãn CE		Dòng điện xoay chiều
<b>SN</b>	Số Seri		Dòng điện một chiều

<b>Kích thước hạt:</b>	*MMAD 4.5 µm MMAD = Đường kính trung bình khí động học
<b>Dung tích cốc thuốc:</b>	Tối đa 10 ml
<b>Độ ồn:</b>	Xấp xỉ 20 dB
<b>Tỉ lệ xông:</b>	**Lớn hơn 0.25 ml/phút (theo hao hụt trọng lượng)
<b>Lượng hơi sương phun ra:</b>	0.5 ml (2 ml, 1%NaF)
<b>Tỉ lệ lượng hơi sương phun ra:</b>	0.1 ml/phút (2 ml, 1%NaF)

### Lưu ý:

- Sự phân bố kích thước hạt và lượng hơi sương phun ra được đo bằng dung dịch nước NaF 2.5%. Sự phân bố kích thước hạt và lượng hơi sương phun ra có thể thay đổi tùy theo sự kết hợp giữa sản phẩm, thuốc và các điều kiện môi trường xung quanh như nhiệt độ, độ ẩm và áp suất khí quyển.
- Hiệu suất có thể khác nhau tùy theo loại lưới và thuốc sử dụng chẳng hạn như thuốc có chứa hạt chất rắn lơ lửng hoặc có độ nhớt cao. Xem bảng dữ liệu của nhà cung cấp thuốc để biết thêm chi tiết.
- Các giá trị đo phản ánh dữ liệu nội bộ thu được bằng công cụ vòi phun nổi tăng (NGI) theo tiêu chuẩn EN13544-1: 2007 + A1: 2009 và ISO27427: 2013.

\*\* Tỷ lệ xông được đo bằng dung dịch nước muối 0.9% ở 23°C ở góc phun 30° với 3 ml thuốc. Tỷ lệ xông có thể khác nhau tùy vào loại thuốc và điều kiện môi trường xung quanh.



### Thông tin quan trọng về Tương thích điện từ (EMC)

NE-U100 được sản xuất bởi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tuân thủ theo tiêu chuẩn Tương thích điện từ (EMC) EN60601-1-2:2015.

Các tài liệu khác theo tiêu chuẩn EMC được cung cấp tại website

<http://www.omronhealthcare-ap.com/emc-Information>.

Xem thông tin Tương thích điện từ cho Máy NE-U100 trên trang web.

Xử lý sản phẩm này đúng cách

(Chất thải điện & điện tử)

Biểu tượng này hiển thị trên sản phẩm chỉ ra rằng không được thải bỏ sản phẩm này lẫn với các chất thải sinh hoạt khác khi sản phẩm đã hết hạn sử dụng. Để tránh các tác động có hại đến môi trường hoặc sức khỏe con người từ việc xử lý chất thải, hãy tách riêng sản phẩm khỏi các loại chất thải khác và tái chế đúng cách để thúc đẩy việc tái sử dụng bền vững các tài nguyên vật chất.



Nếu người dùng là các hộ gia đình thì nên liên hệ với nhà bán lẻ nơi đã mua sản phẩm hoặc văn phòng chính quyền địa phương để biết chi tiết về địa điểm và cách thức tái chế an toàn với môi trường.

Nếu người dùng là doanh nghiệp thì nên liên hệ với nhà cung cấp và kiểm tra các điều kiện và điều khoản của hợp đồng mua bán. Không nên để lẫn sản phẩm này với các rác thải thương mại khác để mang đi xử lý.

 <b>Nhà sản xuất</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 NHẬT BẢN
 <b>Đại diện EU</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HÀ LAN <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>CƠ SỞ SẢN XUẤT</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Nhật Bản
<b>PHÂN PHỐI BỞI</b>	<b>Asia Pacific HQ</b> <b>OMRON HEALTHCARE SINGAPORE PTE LTD.</b> 438A Alexandra Road, #05-05/08, Alexandra Technopark, Singapore 119967 <a href="http://www.omronhealthcare-ap.com">www.omronhealthcare-ap.com</a>

### Sản xuất tại Nhật Bản

Omron chuyên cung cấp các sản phẩm chăm sóc sức khỏe như: Máy đo huyết áp, Máy đo đường huyết, Máy xông mũi họng, Nhiệt kế điện tử, Máy massage, Cân sức khỏe, Máy đo lượng mỡ cơ thể,... sử dụng chuyên dụng trong bệnh viện, cũng như trong gia đình. Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.

### OMRON HEALTHCARE CO., LTD., JAPAN

VPĐD OMRON HÀ NỘI:

Tầng 6, tòa nhà 789, 147 Hoàng Quốc Việt,

P.Nghĩa Đô, Q. Cầu Giấy, TP. Hà Nội

ĐT: (024) 3556 0025

VPĐD OMRON HỒ CHÍ MINH:

Tầng 5, tòa nhà E.Town Central

11 Đoàn Văn Bơ, P.12, Q. 4, TP.HCM

ĐT: (028) 3636 7238



Omron Healthcare Vietnam

Website: [www.omron-yte.com.vn](http://www.omron-yte.com.vn)